



Conseil économique et social

Distr. générale
2 juillet 2010
Français
Original: anglais

Commission économique pour l'Europe

Comité des transports intérieurs

Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses

Réunion commune de la Commission d'experts du RID et du Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses

Genève, 13-17 septembre 2010

Point 3 de l'ordre du jour provisoire

Normes

Rapport sur les travaux en cours au CEN

Communication du Comité européen de normalisation (CEN)^{1,2}

1. Comme il a été décidé à la session de septembre 2005, le consultant du CEN informera la Réunion commune des travaux en cours au CEN sur l'élaboration de normes auxquelles devrait renvoyer le RID/ADR/ADN.

I. Nouveaux points inscrits au programme de travail

2. S'agissant du programme de travail du CEN, la Réunion commune est invitée à noter que les nouveaux points ci-après concernant le transport des marchandises dangereuses ont été inscrits officiellement au programme de travail des comités techniques 023 et 286 du CEN depuis la dernière session, ou ont été approuvés sur la base de résolutions prises par ces comités:

¹ Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2006-2010 (ECE/TRANS/166/Add.1, activité 02.7 c)).

² Diffusée par l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) sous la cote OTIF/RID/RC/2010/51.

<i>Organisme de normalisation responsable</i>	<i>Point n°</i>	<i>Référence</i>	<i>Titre</i>
CEN/TC 023	00023151	prEN ISO 14246	Bouteilles à gaz transportables – Robinets de bouteilles à gaz – Essais et examens concernant la fabrication
CEN/TC 023	00023153	prEN ISO 10286	Bouteilles à gaz – Terminologie
CEN/TC 023	00023154	EN 122445:2009 +prA1	Bouteilles à gaz transportables – Bouteilles à gaz composites entièrement bobinées
CEN/TC 023	00023155		Conteneurs à gaz à éléments multiples (CGEM)
CEN/TC 023	00023156	CEN/TR 14473	Bouteilles à gaz transportables – Masses poreuses pour les bouteilles à acétylène
CEN/TC 023	00023157	prEN ISO 11372	Bouteilles à gaz – Conditions de remplissage et contrôle du remplissage
CEN/TC 023	00023C15	EN 12245:2009 + prAC	Bouteilles à gaz transportables – Bouteilles à gaz composites entièrement bobinées
CEN/TC 286	0286120	EN 14427:2004 +prA2	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Bouteilles à gaz composites rechargeables, transportables pour GPL – Conception et construction
CEN/TC 286		EN 12493:2008 +prA1	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Citernes en acier soudé pour gaz de pétrole liquéfiés (GPL) – Véhicules-citernes routiers – Conception et construction
CEN/TC 286	0286128	prEN 14129rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Soupapes de décompression pour les réservoirs à GPL
CEN/TC 286		prEN 13776rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Procédures de remplissage et de vidange pour les véhicules-citernes routiers pour GPL
CEN/TC 286		prEN 12252rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Procédures de remplissage et de décharge pour les véhicules-citernes routiers pour GPL
CEN/TC 286		prEN 1440rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Contrôle périodique des bouteilles à GPL rechargeables transportables

Certains de ces nouveaux points sont soumis à l'approbation des membres du CEN.

II. Questions à examiner

3. Sous-sections et paragraphes applicables et prescription relative à l'épreuve d'éclatement pour l'équipement de service.

4. Les références figurant dans la colonne «Sous-sections et paragraphes applicables» dans la partie du tableau de la section 6.2.4 intitulée «pour les fermetures» dans le texte du RID/ADR, qui doit entrer en vigueur en 2011, présentent des contradictions. Alors que les trois premières références indiquent comme applicable le 6.2.3.3, les quatre autres mentionnent le 6.2.3.1.

A. Prescription relative à l'épreuve d'éclatement

5. Le point important ici est la formulation de la prescription du 6.2.1.3.1:

6.2.1.3.1. À l'exception des dispositifs de décompression, les robinets, tubulures et autres équipements soumis à la pression doivent être conçus et fabriqués de façon que la pression d'éclatement soit au moins 1,5 fois la pression d'épreuve des récipients à pression.

qui n'a été introduite qu'en 2009.

6. Toutes les normes auxquelles il est fait référence dans ce tableau dans la partie «pour les fermetures» satisfont à cette exigence. Toutefois, l'expression «pression d'éclatement» n'y est pas employée. Ces normes emploient l'expression «épreuve hydraulique». Elles demandent qu'une épreuve hydraulique (modèle type) exécutée avec une pression égale à 1,5 fois la pression d'épreuve ne provoque pas de «déformation permanente ou rupture». S'agissant des normes EN 13152 et 13153, la pression requise est de 45 bars, soit 1,5 fois la pression maximale d'épreuve pour les GPL. Il n'est donc pas nécessaire de limiter la durée de validité des agréments fondés sur l'une ou l'autre des normes citées en référence.

7. L'expression «pression d'éclatement» employée à propos des robinets semble erronée car, d'après l'expérience des experts, il n'est pas possible de faire éclater les logements des robinets. Le plus souvent, les robinets commencent à fuir au-delà d'un certain niveau ce qui empêche toute nouvelle augmentation de pression. C'est pourquoi il est proposé de réexaminer l'expression «pression d'éclatement».

8. Étant donné que cette prescription figure dans le Règlement type de l'ONU, il est proposé, dans un souci de cohérence, de soumettre ce point au Sous-Comité d'experts ONU du transport des marchandises dangereuses et d'ajouter – pour l'instant – un *Nota* au 6.2.1.3.1 comme suit:

«Nota: une épreuve de pression hydraulique exécutée sous une pression égale à 1,5 fois la pression d'épreuve sans déformation permanente ou rupture satisfait à cette prescription.»

B. Application du 6.2.3.1

9. Les robinets sont considérés comme relevant de la rubrique générale de l'équipement de service mais ils sont aussi décrits dans les fermetures au 6.2.1: «Les récipients à pression et leurs fermetures doivent être conçus...». Le 6.2.3.1 contient donc des prescriptions pour les robinets qui renvoient au 6.2.1. C'est pourquoi on ne peut supprimer la référence au 6.2.3.1 mais il convient d'ajouter le 6.2.3.3.

10. La référence au 6.2.3.1 dans la version 2009 découle de la référence au 6.2.1.1 qui existait dans la version 2007, ce qui était juste puisque, en 2007, le 6.2.1.3 ne contenait pas

de prescriptions applicables aux robinets. En 2009, une seule prescription relative à la pression d'éclatement des robinets a été ajoutée au 6.2.1.3. Le consultant du CEN estime donc que la référence au 6.2.3.1 (et par conséquent au 6.2.1.1) est correcte mais devrait s'accompagner d'une référence au 6.2.3.3 pour tenir compte de la prescription relative à la pression d'éclatement. Si le 6.2.3.1 était supprimé, les prescriptions exigeant que les fermetures puissent «supporter toutes les conditions ..., y compris la fatigue» et stipulant que «tout contact entre des métaux différents ... doit être évité», disparaîtraient.

11. Il est demandé de modifier la partie du tableau du 6.2.4.1 du RID/ADR intitulée «Pour les fermetures» comme indiqué ci-après.

<i>Référence</i>	<i>Titre du document</i>	<i>Sous-sections et paragraphes applicables</i>	<i>Application aux agréments de types nouveaux ou renouvelés</i>	<i>Date ultime de retrait des agréments de type existants</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Pour les fermetures				
EN 849:1196 (sauf annexe A)	Bouteilles à gaz transportables – Robinets de bouteilles – Spécifications et essais de type		Avant le 1 ^{er} juillet 2003	
EN 849:1996 + A2:2001	Bouteilles à gaz transportables – Robinets de bouteilles – Spécifications et essais de type		Avant le 1 ^{er} juillet 2007	
EN ISO 10297:2006	Bouteilles à gaz transportables – Robinets de bouteilles – Spécifications et essais de type	6.2.3.1 6.2.3.3	Jusqu'à nouvel ordre	
EN 13152:2001	Spécifications et essais pour valves de bouteilles de GPL – Fermeture automatique	6.2.3.1 6.2.3.3	Entre le 1 ^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2010	
EN 13152:2001 + A1:2003	Spécifications et essais pour valves de bouteilles de GPL – Fermeture automatique	6.2.3.1 6.2.3.3	Jusqu'à nouvel ordre	
EN 13153:2001	Spécifications et essais des robinets de bouteilles de GPL – Fermeture manuelle	6.2.3.1 6.2.3.3	Entre le 1 ^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2010	
EN 13153:2001 + A1:2003	Spécifications et essais de robinets de bouteilles de GPL – Fermeture manuelle	6.2.3.1 6.2.3.3	Jusqu'à nouvel ordre	

III. Références nouvelles à des normes et modification de références existantes

12. Depuis la dernière session de mars 2010, des projets de normes ont été affichés, et d'autres le seront, sur la page Web du CEN pour consultation par les membres de la Réunion commune. Ces normes se trouvent aux stades 2 et 3 de la procédure d'approbation comme on peut le voir sur les tableaux suivants.

13. Il est noté que le mécontentement exprimé par le Groupe de travail sur les normes au cours de la dernière session à propos de la forme dans laquelle les normes EN ISO sont soumises aux délégués n'a pas encore été suivi d'effet. Les projets de normes EN ISO peuvent toujours être envoyés, présentés comme une norme ISO mais sans la page de couverture EN et l'avant-propos européen. En outre, les annexes européennes peuvent être incluses dans les documents ISO sans être mentionnées dans la table des matières!

14. Les membres de la Réunion commune peuvent utiliser le modèle reproduit dans l'annexe ci-jointe (en anglais seulement) pour envoyer leurs observations aux consultants CEN à l'adresse suivante: karol_wieser@yahoo.de avant la fin juillet 2010. Toutes les observations reçues seront réunies dans une version révisée du présent document qui sera à nouveau distribuée et examinée par le Groupe de travail sur les normes à la session de septembre 2010 de la Réunion commune.

Annexe

[English only]

A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry

Dispatched by CEN on 28.4.2010

prEN 13922	Tanks for transport of dangerous goods – Service equipment for tanks – Overfill prevention systems for liquid fuels	Where to refer in RID/ADR/ADN: No reference recommended	Applicable sub-sections and paragraphs: None		
Assessed by CEN consultant on 26.3.2010					
Summary of conclusions: <i>prEN 13922 can be promoted to the formal vote stage. A few improvements are recommended. It is not considered to be a candidate for reference in RID/ADR/ADN.</i>					
Proposed follow-up action: <i>No action required, as this standard is not related to RID/ADR/ADN-requirements.</i>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
prEN ISO/DIS 11118	Gas cylinders - Non-refillable metallic gas cylinders - Specification and test methods (ISO/DIS 11118:2009)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4		
Assessed by CEN consultant on 22.4.2010					
Summary of conclusions: <i>With respect to the concordance of the requirements on UN- pressure receptacles it is important to know that there are some non- compliances between prEN ISO 11118 and RID/ADR/ADN 2009, as amended and to become effective by 1.1.2011. These need to be removed. In addition, several deficiencies have been detected and need to be addressed for the formal vote version of the standard. The absence of a European Annex is questioned, given the fact that comparable EN ISO standards include European Annexes to take account of specific European practices and needs. A European Annex is proposed. Because of the number and significance of the shortcomings it is proposed to launch a second enquiry based on a new draft text. prEN ISO 11118 is considered to be a candidate to replace EN 12205:2001 in RID/ADR, once it has been accepted for reference by the</i>					

<i>Standards Working Group and has been approved.</i>					
Proposed follow-up action: <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG for reference in RID/ADR 6.2.4.1, Table, under "for design and construction" and related to subsections 6.2.3.1 and 6.2.3.4.</i>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

B. Standards at Stage 3: Submitted for Formal vote

Dispatched by CEN on 3.6.2010

FprEN ISO DIS 13341	Transportable gas cylinders – Fitting of valves to gas cylinders	Where to refer in RID/ADR/ADN: No reference recommended	Applicable sub-sections and paragraphs: None		
Assessed by CEN consultant on 27.5.2010					
Summary of conclusions: <i>FprEN ISO 13341 can be approved. A few editorial improvements are recommended. It is not considered to be a candidate for reference in RID/ADR/ADN. There is seen no need to have European modifications.</i>					
Proposed follow-up action: <i>No action required, as this standard is no candidate for reference in RID/ADR/ADN.</i>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

Decision of the STD's WG:	Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
			Old edition	Between 1 January XXXX and 31 December XXXX	31 December XXX
			New edition	Until further notice	

To be dispatched by CEN (dispatched on 28.4.2010 but withdrawn on 27.5.2010 to improve quality of dispatch)

FprEN ISO 7866:2009	prEN ISO 7866 - Gas cylinders – refillable seamless aluminium alloy gas cylinders (ISO/DIS 7866:2007)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4		
<p>Assessed by CEN consultant on 27.4.2010</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>There are no non-compliances between prEN ISO 7866 and RID/ADR/ADN 2009, as amended and to become effective by 1.1.2011.</i></p> <p><i>Comments by the Standards Working Group and of my assessment of the enquiry draft text have been considered to some extent. Some of them have not been addressed adequately. Consequently, a series of editorial improvements are required prior to publication – see 3.3 and the Annex to this assessment, using the e-balloting commenting template.</i></p> <p><i>A European Annex is required in line with other EN ISO standards on the design and construction of transportable pressure receptacles.</i></p> <p><i>The necessary amendments are considered as editorial.</i></p> <p><i>This standard is a candidate for reference in RID/ADR, section 6.2.4 for non-UN pressure receptacles. It is assumed that the existing reference in RID/ADR section 6.2.2 for UN-pressure receptacles will be updated.</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG for reference in RID/ADR 6.2.4.1, Table, under “for design and construction” and related to subsections 6.2.3.1 and 6.2.3.4.</i></p>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

Decision of the STD's WG:	Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
			Old edition	Between 1 January XXXC and 31 December XXXX	31 December XXXX
			New edition	Until further notice	

Dispatched by CEN on .9.11.2009

FprEN 12245:2009 +prA1:2010	Transportable gas cylinders – Fully wrapped composite cylinders	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4		
<p>Assessed by CEN consultant on 29.4.2010</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>The proposed amendments have no influence on the concordance with the provisions of RID/ADR and clauses of the standard.</i></p> <p><i>This amendment had been triggered by the Joint Meeting Working Group on Standards which postponed the adoption of the 2009 version of the standard for reference in RID/ADR due to an insufficient solution of the marking regulations.</i></p> <p><i>The amendment ignores these comments. This is why the proposed text of the amendment is not supported.</i></p> <p><i>Minor deficiencies should also be addressed in a second draft of the amendment.</i></p> <p><i>EN 12245:2009 +A1, once a new draft is agreed is a candidate for reference in RID/ADR, section 6.2.4 for non-UN pressure receptacles as a replacement to the existing reference to EN 12245:2002.</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>It is expected that a second draft amendment is launched and is made available to the members of the Joint Meeting to discuss a reference of EN 12245:2009+A1 in RID/ADR during one of the next meetings.</i></p>					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

Decision of the STD's WG:	Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
			Old edition	Between 1 January XXXX and 31 December XXXX	31 December XXXX
			New edition	Until further notice	

To be dispatched by CEN

FprEN 14638-3	Transportable gas cylinders – Refillable welded receptacles of a capacity not exceeding 150 litres – Part 3: Welded carbon steel cylinders made to a design justified by experimental methods		Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1 and 6.2.3.4	
Assessed of first final draft by CEN consultant on 10.2.2010					
Summary of conclusions: <i>There are no non-compliances between FprEN 14638-3 and RID/ADR/ADN 2009, as amended and to become effective by 1.1.2011. Comments by the Standards Working Group and of my assessment of the second enquiry draft text of the standard - both considered as of editorial nature - have not been addressed adequately. Consequently, a series of editorial corrections are required prior to publication – see 3.3 and 3.4 and the Annex to this assessment.</i> <i>EN 14638-3 is proposed for reference in RID/ADR 6.2.4.1, Table, under “for design and construction related to subsections 6.2.3.1 and 6.2.3.4.</i>					
Proposed follow-up action: <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG for reference in RID/ADR 6.2.4.1, Table, under “for design and construction” and related to subsections 6.2.3.1 and 6.2.3.4.</i>					
Assessment of second final draft to come.					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:	Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
			Old edition	Between 1 January XXXC and 31 December XXXX	31 December XXX
			New edition	Until further notice	